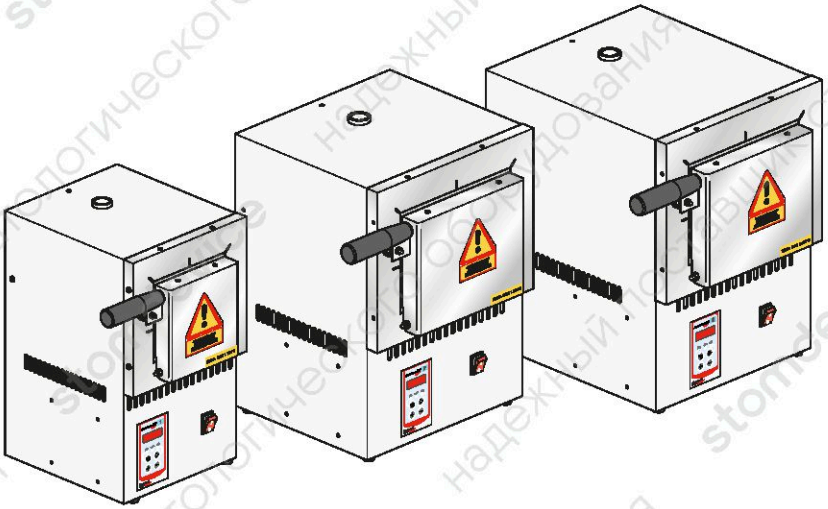
stomdevice

furnace DE



User Manual

Preheating furnaces

RU

Zhermack TECHNICAL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Перевод оригинальных инструкций

ОБЩЕЕ ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ — ГЛ. 1

Стр. 223	**1.1**	Как изучать и пользоваться Инструкциями по эксплуатации и обслуживанию
Стр. 224	**1.2**	Используемые термины и символы

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ГЛ. 2

Стр. 225	**2.1**	Ответственность
Стр. 225	**2.2**	Ответственность общие правила
Стр. 226	**2.3**	Рабочий персонал
Стр. 226	**2.4**	Общие рекомендации по безопасности

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА — ГЛ. 3

Стр. 228	**3.1**	Общее описание прибора
Стр. 228	**3.2**	Список компонентов
Стр. 228	3.2.1	Описание компонентов
Стр. 229	**3.3**	Панель управления
Стр. 229	3.3.1	Описание компонентов панели управления
Стр. 230	**3.4**	Ввод данных
Стр. 230	**3.5**	Идентификационные данные
Стр. 231	3.5.1	Символы запрета и опасности, нанесенные на прибор

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ — ГЛ. 4

Стр. 232	**4.1**	Технические характеристики и принципы функционирования
Стр. 232	4.1.1	Технические данные
Стр. 233	4.1.2	Стандартное оснащение и аксессуары по запросу
Стр. 233	**4.2**	Температурные допуски
Стр. 233	**4.3**	Максимальная скорость изменения температуры

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ — ГЛ. 5

Стр. 234	**5.1**	Общие предупреждения
Стр. 234	**5.2**	Упаковка и ее снятие
Стр. 235	**5.3**	Перевозка и транспортировка
Стр. 236	**5.4**	Утилизация / разборка

УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ — ГЛ. 6

Стр. 237	**6.1**	Предупреждения и меры безопасности
Стр. 237	**6.2**	Допустимые условия работы
Стр. 237	**6.3**	Пространство, необходимое для работы
Стр. 238	6.3.1	Рабочий стол
Стр. 239	**6.4**	Подключение к энергоносителям
Стр. 239	**6.5**	Пуск в эксплуатацию
Стр. 240	**6.6**	Предусмотренное использование
Стр. 241	**6.7**	Непредусмотренное / запрещенное использование

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ГЛ. 7

Стр. 242	**7.1**	Общие предупреждения
Стр. 242	**7.2**	Системы безопасности
Стр. 243	7.2.1	Максимальная температура подъема
Стр. 243	**7.3**	Программирование данных
Стр. 244	7.3.1	Непосредственное включение
Стр. 245	7.3.2	Включение с задержкой или запрограммированное
Стр. 245	**7.4**	Изменение данных
Стр. 246	**7.5**	Работа
Стр. 246	**7.6**	Контроль во время работы
Стр. 247	**7.7**	Отсутствие электрического тока
Стр. 247	**7.8**	Остаточные риски

ОБСЛУЖИВАНИЕ ГЛ. 8

Стр. 248	**8.1**	Очистка прибора
Стр. 248	**8.2**	Плановое обслуживание
Стр. 249	**8.3**	Внеплановое обслуживание
Стр. 249	**8.4**	Пуск после длительного простоя
Стр. 249	**8.5**	Как запросить техническую помощь

ДИАГНОСТИКА ГЛ. 9

Стр. 250	**9.1**	Общие предупреждения
Стр. 250	**9.2**	Неисправности и их устранение

ПРИЛОЖЕНИЯ

Стр. 253	**A.1**	Декларация соответствия нормам ЕС
Стр. 254	**A.2**	Гарантийный сертификат и идентификационный модуль
Стр. 255	**A.3**	Карта технического обслуживания
Стр. 256	**A.4**	Уполномоченные сервисные центры
Стр. 256	**A.5**	Примечания

Данные, приведенные в данной инструкции могут быть изменены без предварительного извещения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ГЛАВА 1. ВВЕДЕНИЕ

КАК ИЗУЧАТЬ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ 1.1

Настоящие "Инструкции по эксплуатации и обслуживанию" предоставляют информацию, касающуюся установки, эксплуатации и обслуживания печей серии ***DE*** (модели ***furnace DE1, furnace DE2, furnace DE3***), производства ***Zhermack S.p.A.***

• Область применения прибора должна соответствовать той, что указана в настоящем руководстве: до установки и запуска прибора рекомендуется внимательно прочесть руководство, не пропуская того, что изложено, и уделяя особенное внимание фразам, выделенным жирным шрифтом и выделенным специальными прямоугольниками и/или символам, указывающими опасные ситуации или призывающими к повышенному вниманию (см. параграф 1.2).

• Соблюдение норм и рекомендаций, приведенных в данном руководстве, позволяет обеспечить безопасную эксплуатацию прибора и произвести необходимое обслуживание.

• Инструкция по эксплуатации и обслуживанию является неотъемлемой частью прибора, поэтому ее использование должно быть разрешено вблизи места установки прибора и она должна подлежащим образом храниться (в сухом, защищенном месте, закрытом от прямого попадания солнечных лучей и атмосферного воздействия и т.д.) в течение всего срока службы прибора, в том числе и в случае перехода прибора к другому пользователю, и, в любом случае, до момента его конечной утилизации.

• Возможные обновления, добавления или изменения, передаваемые производителем, рекомендуется вносить в настоящее руководство. Возникшие замечания и комментарии следует размещать в специальном разделе руководства (см. Приложения: Примечания).

• Аккуратно пользуйтесь руководством, чтобы его не утратить полностью или частично.

• Ни по какой причине не вынимайте, не вырывайте и не надписывайте листов руководства.

• В случае, если руководство потеряно или частично утрачено, то есть его нельзя прочитать полностью, следует запросить у производителя новое руководство.

Настоящие "Инструкции по эксплуатации и обслуживанию" предназначены специалистам для правильного использования оборудования. Руководство содержит полезную информацию по использованию оборудования в целях, для которых оно разработано. В частности, в руководстве содержатся указания и информация:

• правильная установки печи серии ***DE***;
• функциональное описание печи серии ***DE*** и всех ее частей;
• пуск в эксплуатацию;
• правильное периодическое обслуживание;
• привлечение внимания к самым элементарным правилам безопасности.

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Настоящие руководство разделено на 9 глав, каждая из которых относится к определенной теме, касающейся прибора в целом.
В случае возникновения сомнений обратитесь к этой странице и уточните значение символа, который вы встретили во время чтения.

1.2 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ТЕРМИНЫ И СИМВОЛЫ

Необходимо уделять максимальное внимание следующим символам и их значениям, так как они предназначены для подчеркивания особенно важной информации, ситуаций, требующих полного понимания, практических советов и разных сведений.
В случае возникновения сомнений обратитесь к этой странице и уточните значение символа, который вы встретили во время чтения.

• Операции, нарушающие инструкции или неправильное включение органов управления прибора, которые могут привести к нанесению ущерба для самого аппарата или к автоматическому прекращению гарантии выделяются символом:



ОПАСНОСТЬ!
Этот символ относится к нормам техники безопасности, которые для обеспечения безопасности личной и окружающих должны выполняться обязательно, а так же для предотвращения поломок аппарата.

• Ситуации, в которых в опасных зонах или ситуациях должно быть проявлено максимальное внимание или операции, в которых несоблюдение инструкции может привести к окончанию гарантии, а так же к ущербу для аппарата или других связанным с ним компонентов, либо окружающей среде выделяются символом:



ВНИМАНИЕ!
Этот символ относится к нормам техники безопасности, которые должны внимательно выполняться для обеспечения безопасности личной и окружающих, а так же для предотвращения поломок оборудования.

• Операции, выполняемые без соблюдения инструкций или неправильно включение органов управления аппарата, которые могут привести к нанесению ущерба для людей выделяются символом:



ЗАПРЕЩЕНО!
Этот символ призывает к вниманию при выполнении абсолютно недопустимых операций, то есть запрещенных.

• Общая информация и/или полезные советы, касающиеся любого вопроса, выделяются символом:



ПРИМЕЧАНИЕ!
Этот символ выделяет полезную информацию и/или советы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ГЛАВА 2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 2.1

Несоблюдение инструкций, содержащихся в руководстве "Инструкции по эксплуатации и обслуживанию" освобождает производителя от любой ответственности.
По любому случаю, не включенному или не следующему из содержания страниц руководства, следует обращаться непосредственно к производителю.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Италия
Тел. +39 0425 597 611 • факс +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com e-mail: info@zhermack.com

В частности, если обслуживание оборудования производится без соблюдения инструкции или привело к нанесению ущерба целостности или к изменению его характеристик, ***Zhermack S.p.A.*** считает себя свободной от любой ответственности, касающейся безопасности людей и неправильной работы оборудования.

ГАРАНТИЯ ОБЩИЕ ПРАВИЛА 2.2

В приложении к настоящим инструкциям по эксплуатации и обслуживанию вы можете найти Гарантийный Сертификат и Идентификационный модуль, который должен быть полностью заполнен.
В основном, главными причинами окончания гарантии являются:

- несоответствующее использование оборудования,
- неправильная установка,
- недопустимое отсутствие предусмотренного обслуживания,
- изменения или неразрешенные производителем вмешательства (в особенности в работу защитных устройств),
- использование не оригинальных запасных частей.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.



Zhermack S.p.A. **в случае, если производится какая-либо модификация аппарата или вмешательство в его работу без предварительного письменного разрешения производителя, считает себя освобожденной от любой ответственности. Таким образом, ремонт, произведенный неуполномоченным персоналом, использование не оригинальных запасных частей и несоблюдение норм по установке, приведенных в данном руководстве, автоматически прекращают гарантию.**

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 РАБОЧИЙ ПЕРСОНАЛ

Персонал, работающий с оборудованием, подразделяется следующим образом:

• ***оператор:***
дипломированный зубной техник, занимающийся обычной эксплуатацией оборудования. Выполняет обязанности, необходимые для работы печи: подготовку правильных рабочих моделей, включение/выключение, пуск/остановку, программирование рабочих фаз, очистку, осмотр и простые операции, связанные с обычной эксплуатацией оборудования.

Оператор должен соблюдать меры предосторожности и работать обязательно при включенных защитных устройствах в соответствии с тем, что указано в настоящем руководстве.

Каждый оператор, который использует аппарат, до того, как начнет на нем работать, должен с максимальным вниманием целиком прочитать настоящее руководство, подготовленное для обеспечения рационального и безопасного использования оборудования и соблюдать все, что в нем указано. Кроме этого, он должен на технической карте обслуживания, приведенной в приложении к настоящему руководству, отмечать выполнение обслуживания и замену компонентов аппарата, а так же простые подозрения на неправильную его работу.

• ***механик, уполномоченный Zhermack S.p.A.:***
специалист, который может вмешаться на любой фазе работы и при любом уровне защиты для выполнения ремонта или механической, электрической регулировки, а так же периодического профилактического обслуживания с заменой частей оборудования.

2.4 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Задача оператора - тщательно соблюдать указанные далее рекомендации и предупреждения с целью большей сохранности и полной безопасности используемого оборудования.
Приобретенная Вами печь представляет из себя источник опасности из-за высокой температуры как внутри, так и на поверхности, поэтому необходимо тщательно соблюдать следующие меры предосторожности:

- печь может использоваться только при номинальном напряжении электропитания, указанном на паспортной табличке прибора;
- за исключением оператора (см. пар. 2.3), не разрешайте персоналу, не уполномоченному ***Zhermack S.p.A.*** пользоваться прибором;
- необходимо использовать теплозащитные перчатки и защитные очки;
- опоки необходимо вставлять в нагревательную камеру при помощи специальных клещей;
- дверца должна открываться только за ручку из изоляционного материала, в противном случае можно получить ожог;
- печь должна быть установлена в помещении с защитой (см. пар. 6.3), колпак вытяжки должен иметь систему, обеспечивающую доступ только с фронтальной стороны (дверцы, створки и т.д.);
- оборудование должно быть установлено на негорючих стойках и столах; вблизи него не должны храниться или использоваться легковоспламеняющиеся материалы, как жидкие или твердые, так и газообразные;
- во время нагрева и на время не более 6 часов после выключения, прибор должен полностью защищен;
- на приборе должна быть установлена табличка со следующей надписью: "ВНИМАНИЕ: НАГРЕТЫЕ ЧАСТИ" (см. пар. 3.5.1);

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- если используются составы с растворителями, которые могут быть ядовиты для оператора, необходимо обязательно предусмотреть вытяжку и вентилятор, соединенный с трубой, выходящей вне помещения;
- во время эксплуатации прибора избегайте рассеянности;
- ни в коем случае не используйте неисправное оборудование, и обязательно предупредите ответственного за обслуживание о каждой возможной неполадке;
- не оставляйте прибор со снятым кожухом;
- не открывайте отсеки прибора, содержащие электрооборудование;
- не реже, чем раз в 12 месяцев передавайте прибор на проверку производителю и/или уполномоченному продавцу;
- не заменяйте кабель питания и не разбирайте прилагаемую вилку; при замене из-за повреждения обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр;
- запрещается подвергать обработке предметы с характеристиками, отличными от тех, для которых был разработан прибор;
- до выполнения любой операции по очистке, текущему или внеплановому обслуживанию, чтобы избежать случайного включения, убедитесь, что электрическая вилка отключена от сети электропитания;
- чтобы избежать повреждения прибора, обязательно убедитесь, что в рабочей зоне не остались посторонние предметы;
- не пользуйтесь бензином или горючими растворителями, как моющими средствами, а только негорючими и нетоксичными составами (см. параграф 8.1);
- не используйте сжатый воздух для очистки оборудования; при необходимости защититесь при помощи специальных очков с боковыми стеклами и ограничьте давление до 2 бар.



Zhermack S.p.A. **не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный аппарату, из-за неправильного обслуживания, произведенного не специализированным персоналом или несоответствующим тому, что указано в данном руководстве.**
Zhermack S.p.A. **не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный людям или предметам вследствие любого, не предусмотренного настоящим руководством использования оборудования.**



Вакуумный смеситель имеет электрооборудование и, если возникнет пожар, даже небольшого размера, для его тушения используйте порошковый огнетушитель. Запрещается использовать воду.

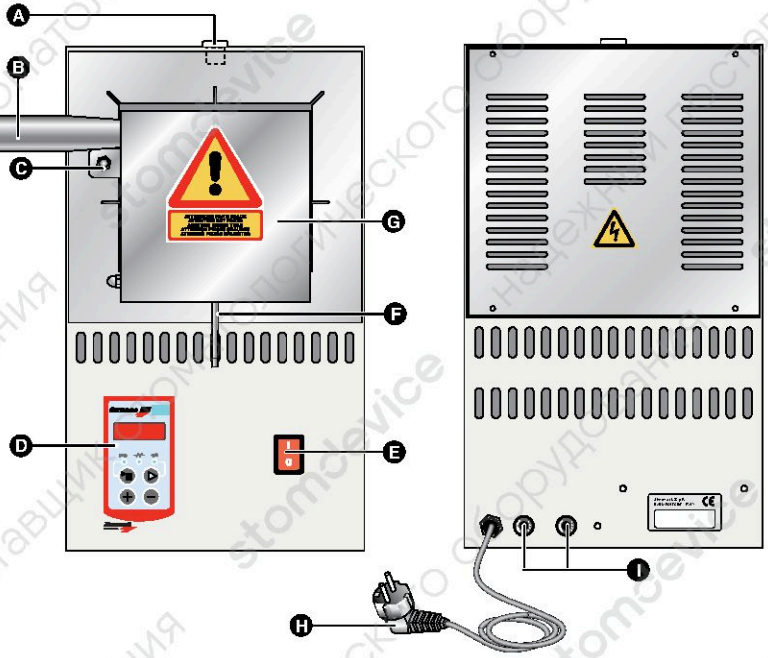
https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 3. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

3.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Печи серии ***DE*** (моделей ***furnace DE 1, furnace DE 2, furnace DE 3***) разработаны для плавления и/или обжига в опоках зуботехнической паковочной массы.
Печи серии ***DE*** позволяют программировать 1 двухфазный цикл по 3 параметрам:
- температуре,
- скорости ее подъема,
- времени выдержки.

3.2 СПИСОК КОМПОНЕНТОВ



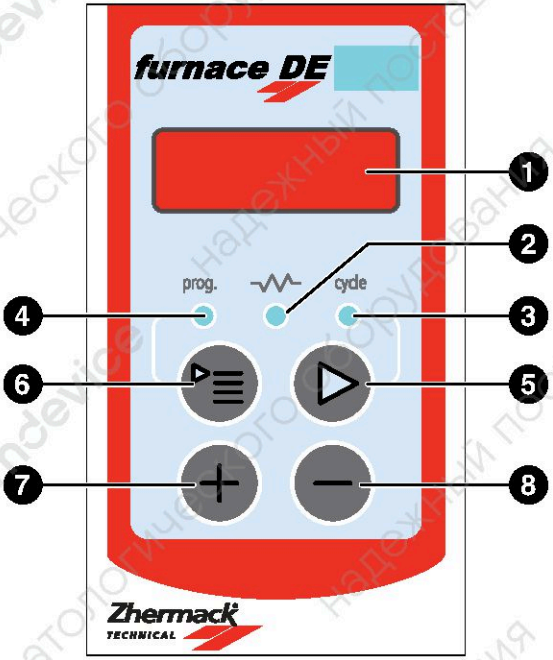
3.2.1 Описание компонентов

A. Выпускное отверстие
B. Ручка для открытия/закрытия дверцы
C. Магнитный замок
D. Панель управления (см. пар. 3.3)
E. Главный выключатель
F. Микропереключатель
G. Дверца камеры печи
H. Кабель питания
I. Предохранители

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 3.3



Описание компонентов панели управления 3.3.1

1.	Дисплей	
2.	Индикатор HEATING	Сигнализация о включенном сопротивлении
3.	Индикатор CYCLE	Трехцветный индикатор для сигнализации следующих этапов: - зеленый цвет для этапа включения с задержкой, - желтый цвет для этапа подъема температуры с контролируемым градиентом, - оранжевый цвет для этапа выдержки.
4.	Индикатор PROG.	Сигнализация о выполняемом программировании
5.	Кнопка CYCLE	Кнопка для программирования включения печи
6.	Кнопка PROG.	Кнопка доступа к программам
7.	Кнопка +	Увеличение задаваемого значения
8.	Кнопка –	Уменьшение задаваемого значения

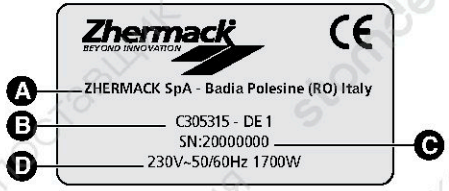
https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.4 ВВОД ДАННЫХ

• ***Запрограммированное или задержанное включение.***
Включение печи можно запрограммировать на определенное время, присутствие оператора в лаборатории не требуется (см. параграф 7.3.1).
Интервал времени выражен в:
- часах (0:99),
- минутах (0:59),
с точностью до 1 минуты.
Запрограммированное включение не обязательно для работы самой печи.
• ***Установка температуры.***
Температура, выраженная в градусах Цельсия (°C) может изменяться в следующих пределах:
- минимум (температура в помещении)
- максимум (1100°C).
• ***Ввод данных скорости подъема температуры.***
Скорость подъема температуры, выраженная в градусах Цельсия (°C) в минуту может изменяться в следующих пределах:
- минимум (1°C в минуту)
- максимум (30°C в минуту).
• ***Ввод данных времени выдержки между двумя фазами.***
Между первой и второй рабочей фазой может быть введен интервал выдержки от 1 минуты до 21 часа.

3.5 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Прибор, описываемый в данном руководстве, оснащен паспортной табличкой (находящейся с задней стороны прибора), которая показывает идентификационные данные прибора и производителя:



A Название и адрес производителя
B Код и модель аппарата
C Серийный номер
D Электропитание

Прибор изготовлен в соответствии с указаниями, приведенными в прилагаемой "Декларации о соответствии нормам ЕС". Идентификационные данные необходимо использовать при каждом запросе запчастей, информации и сервисного обслуживания у производителя или в уполномоченном сервисном центре.
Если со временем табличка повредится, даже частично, и/или ее любая часть станет нечитаемой, рекомендуется запросить у производителя новую, передав данные.

Не снимайте и/или не повреждайте табличку, чтобы все идентификационные данные прибора были всегда видны.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы запрета и опасности, нанесенные на прибор 3.5.1

На приборе установлены другие таблички и символы (как показано на рисунке), которые указывают:

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
Не открывайте и не снимайте лючки или защиту до того, как из розетки электропитания не вынута вилка.



ВНИМАНИЕ! НАГРЕТЫЕ ЧАСТИ. ОПАСНОСТЬ ОЧЕНЬ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ.
Пользуйтесь специальными клещами, очками и теплозащитными печатками.



https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ГЛАВА 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНЦИПЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Zhermack S.p.A. создает очень передовые в качественном и технологическом отношении приборы, так что зубной техник, пользуясь ими ежедневно чувствует, что они спроектированы и разработаны с учетом его собственных рабочих нужд.
При изготовлении продукции ***Zhermack S.p.A.*** пользуется передовым оборудованием в области проектирования, способным придать аппаратуре максимальную функциональность.
Использование высококачественных материалов и выполнение всех проверок, необходимых для обеспечения безопасности оператора, гарантируют уровень продукции ***Zhermack S.p.A.*** и делают ее конкурентоспособной на мировом уровне.

Принцип работы, заложенный в печи серии ***DE*** обжиг паковочный массы, предназначенной для литья зуботехнических сплавов.
Печи серии ***DE*** различаются только по техническим характеристикам. Панель управления (ее программирование детально описано в Гл. 7) одна и та же для всех моделей.
Печи серии ***DE*** оснащаются:

- цифровым управлением,
- электронным микропроцессорным управлением,
- возможностью программирования одгого двухфазного цикла,
- системой защиты данных от случайного удаления,
- дисплеем большого размера, обеспечивающим уверенное и быстрое считывание данных во время программирования и работы,
- звуковым сигналом режимов,
- защитными предохранителями,
- сигнализацией неисправности термопары с автоматическим отключением сопротивления,
- дверцей с магнитным замком,
- блокировочным микропереключателем, связанным с дверцей. При открытии дверцы печи от камеры отключается электропитание,
- системой хранения данных и таймером, работающими при отсутствии электропитания,
- системой нагрева при помощи моноблочного муфеля,
- стальным корпусом с окраской Ral 9002.

4.1.1 Технические данные

МОДЕЛЬ :	DE 1	DE 2	DE 3
Размеры (см)	L29 x P32 x H43	L36 x P37 x H48	L36 x P47 x H48
Размеры камеры (см)	L12 x P16 x H9,5	L17 x P16 x H11	L17 x P26 x H11
Вес (кг)	16	29	34
Вместимость опок	4-3x 2-9x	6-3x 4-9x	11-3x 6-9x
Макс. время подъема	30 °C	30 °C	30 °C
Макс. потребляемая мощность (Вт)	1700	2400	2800
Напряжение	230V~ ±10% 50/60Hz	230V~ ±10% 50/60Hz	230V~ ±10% 50/60Hz
Степень защиты IP	IPX0	IPX0	IPX0

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Стандартное оснащение и аксессуары по запросу 4.1.2

Кроме настоящей "Инструкции по эксплуатации и обслуживанию" печи серии ***DE*** при поставке оснащаются:

Компонент:	Кол.	Код Зак.*
Керамический выпуск воздуха	1	XI0030030
Ручка дверцы	1	XI0030010
Предохранитель	2	

* Код для заказа. Использовать при заказе. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ ДОПУСКИ 4.2

Температурные допуски в печах серии ***DE*** составляют **± 10 %** по отношению к максимальным пределам, указанным в пар. 4.1.11.

МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ 4.3

Оператор должен соблюдать максимальную скорость изменения температуры печи °C/МИН, в соответствии с указанной в таблице ниже. Соблюдение этого правила обеспечит длительность цикла, показываемую в конце фазы 5 во время программирования.

	Температурные допуски		
Серия печи	**от 0°C до 300°C**	**от 301°C до 600°C**	**от 601°C до 900°C**
DE 1	17°C/МИН	15°C/МИН	12°C/МИН
DE 2	16°C/МИН	12°C/МИН	8°C/МИН
DE 3	12°C/МИН	10°C/МИН	8°C/МИН

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ГЛАВА 5. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

5.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

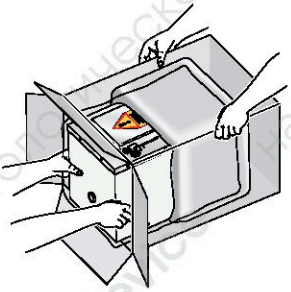
Для того, чтобы избежать нанесения ущерба предметам или людям, рекомендуется уделить максимальное внимание при перемещении прибора, тщательно соблюдая все меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в следующих параграфах.

5.2 УПАКОВКА И ЕЕ СНЯТИЕ

До отгрузки все материалы тщательно контролируются производителем. При получении прибора убедитесь, что он не был поврежден во время транспортировки, и что упаковка не нарушена с последующей потерей частей, содержащихся внутри. В случае повреждений или отсутствующих частей немедленно сообщите в клиентскую сервисную службу ***Zhermack S.p.A.*** Упаковка, состоящая из картонной коробки с внутренней защитой из вспененного пластика, содержит:

- печь серии ***DE***;
- стандартные принадлежности или поставленные по запросу (см. пар. 4.1.2);
- Инструкцию по эксплуатации и обслуживанию.







ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

Прибор не оснащается клещами, теплозащитными перчатками и защитными очками. Тем не менее, для работы с прибором их необходимо иметь.

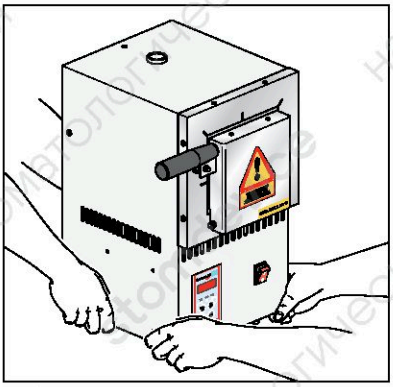
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

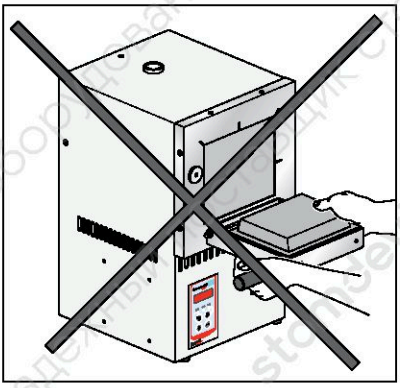
ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ 5.3

В случае, если необходимо переместить приобретенную Вами печь, кроме отключения прибора от сети электропитания и полного охлаждения печи, требуется:
1. Закрыть дверцу камеры печи,

2. Собрать вместе все принадлежности.
Перемещение для транспортировки и/или упаковка прибора должны производится с соблюдением некоторых основных требований:



a. Для перемещения и передвижения прибора необходимо, чтобы было не менее 2 (двух) человек, которые могут поднять прибор под дно.



b. Запрещается передвигать и/или перемещать прибор, взявшись за защитный экран.

3. Упакуйте прибор в собственную оригинальную упаковку или, в случае, если это невозможно, будьте максимально осторожны и защитите прибор от возможных ударов или падения, так как товар перевозится с ответственностью за риск, лежащей на собственнике.
По это причине обратите внимание на вес и габаритные размеры самого прибора (см. параграф 4.1.1), чтобы избежать повреждений любого вида, вызванных незнанием этих величин.

Несоблюдение указанных выше правил освобождает производителя от ответственности, касающейся неполадок прибора и прекращает действие гарантии.

При отправке и/или передаче прибора в уполномоченный сервисный центр, необходимо приложить копию документа о покупке и копию правильно заполненного идентификационного модуля.

В случае, если прибор перевозится курьером, почтовой службой или железной дорогой, рекомендуется застраховать транспортировку.

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 УТИЛИЗАЦИЯ / РАЗБОРКА

В случае ***утилизации материала*** упаковки, пользователь должен соблюдать местное законодательство, касающееся таких материалов:
- дерево/бумага: не загрязняющие окружающую среду материалы, но требующие правильной утилизации,
- полистирол/пластик: загрязняющий материал, который нельзя сжигать (токсичный дым), ни выбрасывать в окружающую среду, а необходимо утилизировать по местным действующим нормам.

В случае ***утилизации прибора***, оператор по директивам ЕС или по местному законодательству должен заняться разборкой и удалением материалов:
- частей из пластика, электрических проводов в оплетке, резиновых частей,
- токсичных или коррозийных веществ.



Прибор должен утилизироваться, как бытовые отходы, но должен быть подвергнут сортировке для раздельного сбора по нормам Директивы 2002/96/EC.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ГЛАВА 6. УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ 6.1

До того, как начать операции по установке убедитесь, что соблюдены все условия техники безопасности, и внимательно следуйте приведенным ниже указаниям.

Для большей ясности цифры, указанные на рисунках в следующем параграфе точно соответствуют нумерации Главы 3 "Описание прибора".

ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ 6.2

За исключением того, что было указано в заказе, подразумевается, что прибор обычно должен работать в следующих условиях:

Использование	В помещении
Высота	До 2000 м
Рабочие температуры	От 5°C до 40°C
Влажность	Макс. 80%

Условия, отличные от предписанных, могут приводить к неполадкам или непредвиденным поломкам. Освещение помещения, в котором находится прибор должно быть достаточным и гарантирующим хорошую видимость всех частей прибора.
В частности, должна быть обеспечена освещенность не менее 200 люкс, равномерная и без отражений, чтобы избежать ослепления оператора.

Прибор не предназначен и/или не подготовлен для работы во взрывоопасных или пожароопасных помещениях. Тем не менее, в случае если возникнет возгорание, необходимо действовать, как описано в параграфе 2.4.

Оборудование освещения рабочей зоны является важным для обеспечения безопасности людей и качества работы. В Италии данный вопрос регулируется министерским декретом, однозначно задающим минимальный уровень освещенности. В других странах должны использоваться нормативы предупреждения несчастных случаев и гигиены на рабочем месте.

ПРОСТРАНСТВО, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ 6.3

Выбор места или пространства для установки оборудования важны как из-за влияния на качество работы, так и для обеспечения безопасности и правильного обслуживания.
Кроме того, что указанная зона должна быть достаточно просторна для обеспечения оптимальной работы прибора, в том числе и при обслуживании, она должна быть хорошо освещена, проветриваема, без пыли, а так же не освещаться прямым солнечным светом.
Прибор должен быть установлен так, чтобы можно было легко оперировать вилкой питания.

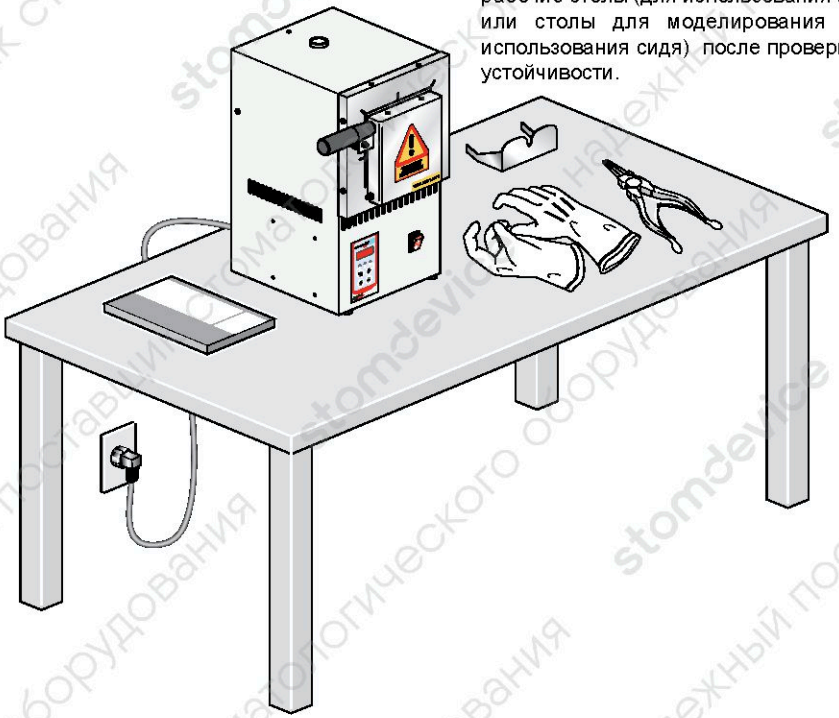
https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Прибор должен размещаться на негорючих стойках и столах. Вблизи прибора запрещается использовать или хранить воспламеняющиеся материалы, как жидкие, твердые, так и газообразные.

Прибор должен устанавливаться в защищенном пространстве, например, в вытяжных колпаках, которые дают доступ только с передней стороны (дверцы, заслонки и т.д.), прежде всего при использовании веществ, содержащих растворители.

6.3.1 Рабочий стол

Печь серии ***DE*** (на рисунке показан пример печи ***furnace DE1***) разработана для установки на жесткую поверхность, параллельную полу. Для этой цели подходят передвижные сервисные рабочие столы (для использования стоя) или столы для моделирования (для использования сидя) после проверки их устойчивости.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭНЕРГОНОСИТЕЛЯМ 6.4

Вблизи места размещения прибора пользователь должен предусмотреть подводку кабеля электропитания и установку соответствующей розетки, а также, кроме эффективных способов защиты от перегрузки/косвенных контактов, отсекающий выключатель, расположенный до розетки.
Подключение производится при помощи защищенной вилки (16A, соответствие европейским нормативам), которая находится на конце электрического кабеля прибора и, которая должна быть вставлена в розетку, установленную пользователем.
При этом необходимо убедиться:

- что напряжение и частота сети питания соответствуют тем, которые указаны на паспортной табличке прибора (неправильное напряжение питания может повредить прибор),
- что сеть питания имеет подходящее заземление,
- модель DE3 должна быть подключена к сети, имеющей импеданс равный или меньший Zmax=0,283 (в соответствии с нормой EN61000-3-11).

Запрещается ремонтировать кабель питания и вилку.
Для замены поврежденного кабеля или вилки и/или их износе обращайтесь только в уполномоченный технический центр.

Обязательно заземлите прибор. В случае временного использования удлинителя, он должен использоваться в соответствии с действующим местным законодательством.

В случае перепадов напряжения или его отключений при работающем приборе или просто подключенном к сети электропитания, выполните операции, указанные в пар. 7.7.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 6.5

Рис. 1: Правильно разместите прибор в приготовленном для него месте, внимательно следуя указаниям, приведенным в пар. 6.3 и 6.3.1.

Вставьте вилку в розетку
Тщательно придерживайтесь указаний, приведенных в параграфе 6.4

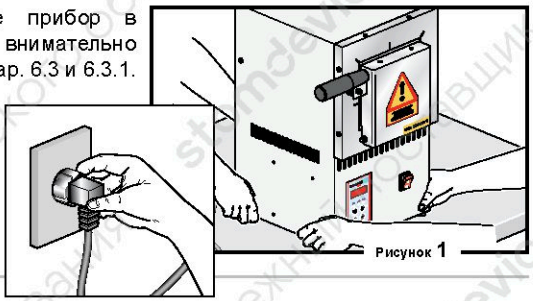


Рисунок 1

http://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

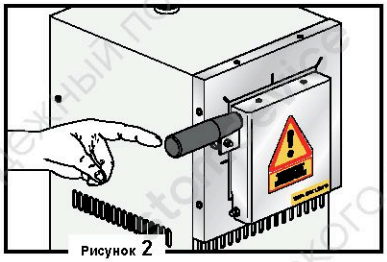

Рисунок 2

Рис. 2: Откройте дверцу печи при помощи специальной ручки (см. рисунок).
После того, как в печь для отжига вставлены опоки тщательно закройте дверцу.

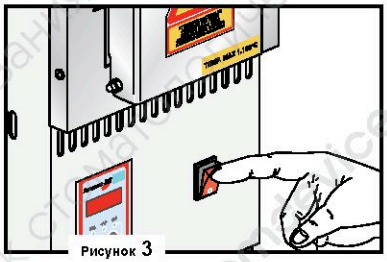

Рисунок 3

Рис. 3 : Нажмите на главный выключатель, расположенный на панели управления, загорится индикатор кнопки.

• на дисплее **1** появится сообщение OFF.

Печь готова к программированию данных.

После нажатия главного выключателя подождите около 10 секунд прежде, чем начать программирование данных.

Даже тогда, когда температура печи *DE* равна комнатной, во время манипуляции с опоками рекомендуется использовать защитные перчатки.

В случае, если после нажатия на главный выключатель, на дисплее 1 не появится сообщение OFF, а четыре цифры, нажмите кнопку CYCLE 5.

Несоблюдение одной из норм по установке оборудования, указанных выше, может стать причиной неправильной работы прибора и прекращения гарантии.

6.6 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Печи серии ***DE*** разработаны для отжига и/или плавки в опоках для паковочный массы для зуботехнического применения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ/ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 6.7

Любое использование, не соответствующее параграфу 6.6 "Предусмотренное применение" является неправильным использованием прибора, то есть непредусмотренным и запрещенным.



Не допускается использование прибора для обжига материалов, создающих дым.



Неправильное использование прибора приводит к прекращению действия гарантии и компания *Zhermack S.p.A.* не несет никакой ответственности за ущерб нанесенный предметам, операторам или третьим лицам.



Основные причины окончания гарантии приведены в параграфе 2.2 и в "Гарантийном сертификате", прилагаемом к настоящему руководству.

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

7.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прибор ни в коем случае не должен работать с демонтированными частями.

Для полной уверенности в безопасной работе тщательно придерживайтесь этапов работы, описанных ниже.

Для большей ясности цифры, указанные на рисунках в следующем параграфе точно соответствуют нумерации Главы 3 "Описание прибора".

7.2 СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность оператора гарантируется автоматическими устройствами контроля и защиты.
Указанные системы защиты предусмотрены для контроля включения/выключения прибора и в частности:

A. Если при отжиге необходимо открыть дверцу печи, включается микропереключатель **F**, расположенный в центре под дверцей.
При нажатии на шток микропереключателя автоматически отключается подача тока на сопротивления и, таким образом, они выключаются.
• На дисплее **1** появляется мигающая надпись “**Door**” и температура внутри камеры отжига,
• после закрытия дверцы продолжается подача электрического тока, питающего сопротивления,
• на дисплее **1** показывается текущая температура в камере.

B. Печь оснащена системой защиты от случайного повышения заданной температуры. До 550°C, если заданная температура не менее 30 секунд повышается до 600°C происходит следующее:
• на дисплее **1** появляется мигающая надпись **“tEmP”** и “**OFF**”,
• звуковой сигнал сообщает о превышении температуры,
• текущий цикл автоматически останавливается.
Свыше 600°C достаточно, чтобы заданное значение хотя бы на 30 секунд было превышено на 50°C, чтобы повторилась описанная выше ситуация.
При нажатии кнопки **CYCLE 5** сигнализация прекращается, и на дисплее **1** появляется **“OFF”**.
Рекомендуется проверить запрограммированные данные.
После этого можно вновь запустить прерванную программу.
Очевидно, что если не устраняется причина тревоги, при последующем использовании печи снова может произойти то же самое.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

C. В случае неисправности термопары происходит следующее:
• на дисплее **1** появится мигающее сообщение **“tEmP”**,
• прерывистая звуковая сигнализация (зуммер) сообщает о поломке,
• сопротивления отключаются.
В таком случае термопара отключена, и ее нужно заменить.

D. В случае, если термопара установлена неправильно, через несколько минут происходит следующее:
• температура в камере отжига, показываемая на дисплее **1**, уменьшается и остается постоянной примерно на 20°C, а печь продолжает нагрев,
• на дисплее **1** появляется мигающая надпись “**tCoP**” и “**OFF**”;
• звуковой сигнал предупреждает оператора.
При помощи главного выключателя отключите печь, правильно вставьте термопару и вновь включите печь.

Если только одно из устройств контроля и защиты перестает работать, выполните указания, насколько это возможно, приведенные в пар. 9.2 и в любом случае обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



Максимальная температура подъема 7.2.1

Скорость подъема температуры изменяется от минимума 1°C в минуту до максимума 30°C в минуту.
В действительности, печь никогда не достигает максимальной скорости подъема температуры 30°C в минуту, и при установке этого параметра печь будет нагревать на максимуме своей мощности.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДАННЫХ 7.3

A. Печь находится в состоянии **OFF**, показываемом на дисплее **1**.

B. Нажмите **PROG. 6**. На панели управления появится следующее:
- Индикатор **PROG. 4** будет мигать во время всего программирования данных.
- На дисплее **1** на две секунды появятся следующие сообщения:
  - “**F1**” показывает доступ к первой фазе,
  - “**tEmP**” показывает устанавливаемую температуру.
- На дисплее **1** появятся две цифры для установки температуры первой фазы, нажмите на кнопки “**-**” **7** или “**+**” **8**.

Если температура не установлена для первой фазы рабочего цикла, все остальные введенные данные считаются нулевыми. Печь начинает нагрев непосредственно со второй фазы.



https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

C. Нажмите **PROG. 6**. На дисплее **1** примерно на 2 секунды появится сообщение "**rAtE**", указывающая на устанавливаемый градиент подъема температуры.
На дисплее **1** появятся две цифры для ввода данных в градусах Цельсия в минуту, для изменения нажмите на кнопки "**-**" (**7**) или "**+**" (**8**).

D. Нажмите **PROG. 6**. На дисплее **1** примерно на 2 секунды появится сообщение "**tImE**" и указатель времени поддержания первой фазы (время выдержки между первой и второй фазой).
Интервал изменяется от 1 минуты до 21 часа.
На дисплее 1 появятся четыре цифры для ввода данных в часах и минутах; для изменения воспользуйтесь кнопками "**-**" (**7**) или "**+**" (**8**).

На дисплее 1 две цифры слева указывают часы, две цифры справа - минуты.
Для того, чтобы ввести, например, "08.30": введите "0", введите "8" и нажмите кнопку PROG. 6, введите "3" и, наконец, введите "0".

E. Нажмите **PROG. 6**. На дисплее **1** на две секунды появятся следующие сообщения:
- "**F2**" показывает доступ к второй фазе,
- "**tEmP**" индикатор температуры второй фазы.

На дисплее **1** появятся две цифры для установки данных, нажмите на кнопки "**-**" (**7**) о "**+**" (**8**).

Температура, заданная на второй фазе должна быть не менее, чем на 25°C выше температуры первой фазы.

F. Нажмите **PROG. 6**. На дисплее **1** примерно на на 2 секунды появится сообщение "**rAtE**", указывающая на устанавливаемый градиент подъема температуры на второй фазе.
На дисплее **1** появятся две цифры для ввода данных в градусах Цельсия в минуту, для изменения нажмите на кнопки "**-**" (**7**) или "**+**" (**8**).

G. Нажмите **PROG. 6** для того, чтобы запомнить введенные данные и выйти из программирования.
На дисплее **1** появится сообщение **OFF**.

Для изменения введенных данных повторите операции, описанные выше. Перед этим нажмите кнопку CYCLE 5 для выхода из программирования и переведения печи в начальное состояние OFF.

7.3.1 Непосредственное включение

- Произведите все операции программирования данных, описанные в параграфе 7.3. Убедитесь, что на дисплее появилось сообщение **OFF**, и три раза подряд нажмите кнопку **CYCLE** (**5**).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Включение с задержкой или запрограммированное 7.3.2

Для включения печи с задержкой или запрограммированного выполните следующее:

A. Произведите все операции программирования данных, описанные в параграфе 7.3.
Печь находится в состоянии **OFF**, показываемом на дисплее **1**.
Нажмите кнопку **CYCLE 5**, на панели управления:
• индикатор **PROG.** (4) будет мигать до тех пор, пока оператор остается на этапе включения с задержкой или запрограммированного включения;
• на дисплее 1 появятся четыре нуля для установки часов и минут, нажмите на кнопки "-" (7) или "+" (8).

На дисплее 1 две цифры слева указывают часы, две цифры справа - минуты.
Для того, чтобы ввести, например, "08.30": введите "0", введите "8", нажмите кнопку CYCLE 5, введите "3" и "0".



B. Нажмите **CYCLE 6**
На панели управления появится следующее:
• загорится зеленый индикатор **CYCLE 3**,
• на дисплее **1** появятся установленные часы и минуты включения печи с задержкой,
• центральная точка на дисплее мигает, указывая, что время уменьшается.

C. Во время, заданное для включения печи звуковой сигнал предупредит оператора, что этап ожидания завершен и начинается фаза нагрева печи.

Для изменения введенных данных повторите операции, описанные выше. Перед этим нажмите кнопку CYCLE 5 для выхода из программирования и переведения печи в начальное состояние OFF.



ИЗМЕНЕНИЕ ДАННЫХ 7.4

В любой момент оператор имеет возможность изменить или откорректировать данные, введенные как на этапе начального программирования, так и на этапе непосредственного работы:

- Нажмите кнопку **CYCLE 5**.
  На дисплее **1** появится сообщение **OFF**.
  Запрограммируйте желательный рабочий цикл.

http://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.5 РАБОТА

После занесения данных, как было показано в параграфах 7.3 - 7.3.1 и 7.3.2 происходит следующее:

A. Звуковой сигнал, длительностью примерно 5 секунд предупреждает оператора, что печь начала заданный рабочий цикл:
- на дисплее 1 на несколько секунд показывается заданная температура,
- при достижении температуры загорается желтый индикатор **CYCLE 3**,
- загорается индикатор **HEATING 2**, указывая, что сопротивление включено.

B. При достижении первой температуры:
- на дисплее 1 на несколько секунд показывается время выдержки, заданное для первой фазы,
- желтый индикатор **CYCLE 3** изменяет свой цвет на оранжевый,
- начинает мигать индикатор **HEATING 2**.

C. После окончания времени выдержки первой фазы звуковой сигнал, длительностью примерно 5 секунд предупреждает оператора о переходе с первого на второй этап:
- на дисплее 1 в течение нескольких секунд показывается заданная температура второй и последней рабочей фазы,
- оранжевый индикатор **CYCLE 3** меняет цвет на желтый и остается таким до достижения конечной температуры,
- загорается индикатор **HEATING 2**, указывая, что сопротивление включено.

D. При достижении второй заданной температуры звуковой сигнал, длительностью примерно 30 секунд, предупреждает оператора:
- на дисплее **1** показывается температура в камере отжига,
- индикатор **CYCLE 3** изменяет свой цвет с желтого на оранжевый,
- начинает мигать индикатор **HEATING 2**.

E. После окончания работы нажмите кнопку **CYCLE 5**, которая переводит печь в состояние **OFF**.

Рабочий цикл завершается только после нажатия кнопки CYCLE 5, так как время второй и последней фазы неограниченно.

7.6 КОНТРОЛЬ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Контроль можно произвести в любой момент работы, для этого выполните:

A. Во время подъема температуры во время первой рабочей фазы:
- после нажатия **"-" 7** на дисплее появляется заданное время выдержки,
- после нажатия **"+" 8** на дисплее появляется первая заданная температура,
- при нажатии **PROG. 6** на дисплее появляется первая скорость подъема температуры.

B. Во время поддержания первой фазы:
- после нажатия **"-" 7** на дисплее появляется оставшееся время выдержки,
- после нажатия **"+" 8** и **PROG. 6** происходит то, что описано в пункте A.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

C. Во время подъема температуры второй фазы и во время конечного поддержания температуры:
- после нажатия **"+" 8** на дисплее появляется вторая заданная температура,
- при нажатии **PROG. 6** на дисплее появляется вторая скорость подъема температуры.

ОТСУТСТВИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА 7.7

1. Во время фазы с задержкой включения.
Если сетевое напряжение отключается на этапе предшествующем включению, при его возобновлении время будет продолжаться отсчитываться с того момента, когда напряжение было отключено.

2. Во время подъема температуры на обеих фазах цикла.
Если напряжение сети отключается на фазе подъема температуры, при его включении печь продолжит обычный режим подъема температуры прерванной фазы.

3. Во время поддержания температуры.
Если напряжение сети отключается во время поддержания температуры, при его появлении происходит следующее:
- если время отключения было минимальным и камера отжига не остыла, печь будет работать, как обычно на той фазе, когда произошло отключение,
- если температура в камере отжига понизилась, печь начнет работать на этапе подъема температуры, после чего еще раз произведет заданную выдержку.

Звуковой сигнал оповещает оператора о восстановлении электропитания.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ 7.8

Остаточными рисками являются:
• опасность, которую нельзя полностью устранить в процессе проектирования, используя существующие методы,
• потенциальные невыявленные опасности.
Печи серии ***DE*** - это оборудование, которое при помощи очень высокой температуры производит обжиг определенных материалов зуботехнического применения. Вследствие этого остаточными рисками являются:
• случайные касания (и/или вызванные неисправностью систем защиты) материала или самого оборудования во время или после обжига, которые могут приводить к серьезным ожогам конечностей,
• вдыхание дыма или газа от горения материалов, например, при их попадании в помещение из-под неправильно установленных или неработающих колпаков вытяжки,
• не разрешенный ремонт, выполняемый не допущенным персоналом.

Печь серии *DE*, очень сильно нагреваясь, является прибором, который потенциально может вызывать взрывы и пожары, если работа производится без постоянного соблюдения условий, указанных в данном руководстве.
IB случае появления любых сомнений, обязательно обратитесь к производителю или в уполномоченный сервисный центр.

Остаточные риски указаны на приборе специальными этикетками, как описано в параграфе 3.5.1.

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ОЧИСТКА ПРИБОРА

Для внешней очистки прибора используйте сухую ткань, увлажняйте ее только при необходимости небольшим количеством воды или необезжиривающего моющего средства. Задачей оператора является поддержание прибора в чистоте от посторонних материалов, таких как отходы, вода, изолирующие жидкости и т.д.
Для этой цели необходимо предусмотреть очистку оборудования после завершения рабочей смены. Очистка производится, когда прибор выключен, имеет температуру помещения и находится в устойчивом положении.

До проведения внешней очистки прибора обязательно убедитесь, что главный выключатель выключен. Запрещается чистить или смазывать движущиеся части или когда прибор подключен к сети электропитания.

При очистке прибора запрещается использовать горючие, коррозийные или токсичные жидкости.

При использовании для очистки сжатого воздуха необходимо одеть очки и защитную маску, удалив людей, которые находятся рядом с прибором, на которых может попасть очищаемый материал и установить минимальное давление - 2 бара.

8.2 ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После того, как произведена очистка прибора (см. параграф 8.1) оператор должен убедиться, что в нем нет изношенных, поврежденных или непрочно закрепленных частей. При возникновении такой ситуации обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

При появлении указанных выше ситуаций оператору запрещается включать прибор до того, как он отремонтирован.

Дополнительно, оператор, который обнаружил проблемы любого вида, до того, как отойти от прибора, должен разместить на нем предупреждающую табличку, что оборудование находится на обслуживании и его нельзя включать (такие таблички обычно продаются с определенными общепринятыми надписями).
Плановое обслуживание, очистка и правильная эксплуатация оборудования - необходимые факторы для обеспечения функциональности, безопасности и длительной работоспособности прибора.

Ни в коем случае не прибегайте к использованию открытого пламени, как средства освещения, когда производите проверку или обслуживание.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Защита и защитные устройства прибора не должны сниматься без необходимости выполнения ремонта или внепланового обслуживания. Их установка должна производиться сразу же после того, как прекратились причины, вызвавшие их временное отключение и, в любом случае, до запуска самого прибора.

ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 8.3

Все виды обслуживания электрического и механического типа должны производиться только специалистом, уполномоченным компанией *Zhermack S.p.A.*

Любая модификация, изменяющая характеристики аппарата с точки зрения безопасности и предотвращения рисков может быть произведена только производителем, который свидетельствует о соответствии прибора нормам безопасности. Поэтому любая модификация или текущий ремонт, не предусмотренные в данном руководстве считаются недопустимыми. Любая модификация, вмешательство в конструкцию или ремонт, произведенные не уполномоченным персоналом и использование не оригинальных запасных частей освобождают производителя от любой ответственности. Если определенные виды текущего ремонта не предусмотрены в настоящей Инструкции по эксплуатации и обслуживанию, обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.

ПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ 8.4

В случае, если прибор должен быть запущен после особенно длительного простоя, необходимо выполнить операции, указанные в Гл. 6, касающиеся пуска в эксплуатацию, и, при необходимости, перепрограммировать данные, как указано в Гл. 7.
В случае, если прибор будет функционировать неисправно, выполните указания, приведенные в Главе 9, "Диагностика". Если проблема остается сразу же свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.

КАК ЗАПРОСИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ 8.5

Для того, чтобы запросить техническую помощь, воспользуйтесь следующим:
1. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр;
2. Обратитесь в клиентскую сервисную службу ***Zhermack S.p.A.*** по телефону **+39 0425.597.611** и предоставьте данные о себе (например, адрес и номер телефона), предоставьте данные, приведенные на идентификационной табличке прибора (см. параграф 3.5), ясно объясните проблему, которая возникла в приборе;
3. По факсу направьте информацию, указанную в предыдущем пункте и правильно заполненный идентификационный модуль (см. приложение A.2) на номер **+39 0425.53.596**.

http://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 9. ДИАГНОСТИКА

9.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

При появлении любой неполадки, описанной ниже, примите меры, насколько это возможно, с соблюдением всех инструкций, содержащихся в данном руководстве. В случае, если выявленная проблема остается, обязательно свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.

9.2 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
После включения главного выключателя индикатор кнопки не загорается.	**1.** Вилка не подключена к сети питания. Кабель питания поврежден. **2.** Перегорел предохранитель.	**1.** Правильно вставьте вилку в розетку электропитания. Для замены электрического кабеля обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр. **2.** Замените предохранитель на исправный с теми же характеристиками. Обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.
Появление дыма или газа от горения под передвижным вытяжным колпаком.	**1.** Наличие преград в трубе передвижного вытяжного колпака.	**1.** Освободите трубу от всех препятствий.
При нормальной работе печи, она издает посторонний звуковой сигнал.	**1.** Восстановление электроснабжения после прерывания.	**1.** См. параграф 7.7.
На дисплее появляется мигающая надпись “Door” и температура внутри камеры отжига.	**1.** Случайное открытие дверцы.	**1.** Закройте дверцу.
Звуковой сигнал и мигающие сообщения “tEmP” или “OFF” на дисплее.	**1.** Превышение заданной температуры (см. пар. 7.2, пункт B.).	**1.** Вновь введите данные цикла работы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России

stomdevice

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прерывистый звуковой сигнал и мигающее сообщение “tEmP” на дисплее.	**1.** Неисправность термопары. См. пар. 7.2, пункт C.	**1.** Замените термопару. Обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.
Звуковой сигнал и мигающие сообщения “tCoP” или “OFF” на дисплее.	**1.** Термопара вставлена неправильно. См. пар. 7.2, пункт D.	**1.** Правильно вставьте термопару. Обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.
Наличие мелких трещин на основании муфеля печи.	**1.** Расширение муфеля во время нагрева печи.	**1.** Трещины не влияют на работу печи, ни на срок службы муфеля.

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ПРИЛОЖЕНИЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС A.1

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ МОДУЛЬ A.2

КАРТА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ A.3

УПОЛНОМОЧЕННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ A.4

ПРИМЕЧАНИЯ A.5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС A.1

Производитель:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Италия
Тел. +39 0425 597 611 • факс +39 0425 53 596

Специалист, уполномоченный для подготовки технической документации:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Италия
Тел. +39 0425 597 611 • факс +39 0425 53 596

Заявляет под собственную исключительную ответственность, что оборудование:

furnace DE1 , ***furnace DE2*** , ***furnace DE3***

Соответствует директиве 2011/65/ЕС Европейского Парламента и Совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электронной и электрической аппаратуре.
Кроме этого соответствует законодательным постановлениям, которые основываются на следующих директивах:

· Директива 2004/108 ЕС (Директива EMC) и последующие дополнения.

· Директива 2006/95 ЕС (Директива о низковольтной аппаратуре) и последующие дополнения.

Кроме этого, подчеркивается, что ответственность за ущерб от дефектной продукции прекращается через 10 лет с даты, когда она была выпущена на рынок и ложится на пользователя, как предусмотрено директивой 85/374/ЕС и в последующих дополнениях и законодательных актах, на которых она основывается.

Badia Polesine, 25/02/2014

Paolo Ambrosini
Генеральный директор

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

A.2 ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ МОДУЛЬ

1. Настоящим производитель удостоверяет правильность изготовления продукции, использование первосортных материалов, проведение всех требуемых испытаний, а так же свою ответственность перед директивами ЕС. Срок гарантии на продукцию составляет 12 месяцев с даты поставки пользователю, которая должна быть подтверждена документом о покупке и копией заполненного идентификационного модуля. Эти документы должны предоставляться одновременно с прибором в сервисный центр. Лицо, которое заявляет о гарантийном случае должно предоставить сообщение о неисправности, в соответствии со ст. 1495 Гражданского Кодекса, в течение 8 дней после появления этого случая. Гарантия ограничена заменой или установкой отдельных частей или деталей, которые будут иметь производственные дефекты, и не включают в себя расходы на командирование технического персонала, перевозку, упаковку и т.д. Из гарантии исключены неисправности или повреждения происшедшие из-за плохого обслуживания, неправильного питания, небрежности, неумения или причин, которые не могут быть вменены производителю, а так же части, подверженные нормальному эксплуатационному износу. Из гарантии исключены неисправности, вызванные отсутствием планового обслуживания из-за небрежности пользователя. Настоящая гарантия не влечет за собой никакого возмещения прямого и непрямого ущерба любого вида, нанесенного людям или предметам из-за неэффективности прибора.

2. Гарантия автоматически прекращается, если прибор ремонтируется, модифицируется или, в любом случае, подвергается вскрытию пользователем или третьими лицами, не имеющими полномочий. Ответственность за ущерб от дефектной продукции прекращается через 10 лет с даты, когда она была выпущена на рынок и ложится на пользователя, как предусмотрено директивой 85/374/ЕС и указом Президента Республики.

3. Для того, чтобы получить гарантийное обслуживание, покупатель должен обращаться только к продавцу либо в сервисные центры, указанные производителем, либо непосредственно к производителю.
Гарантия дает право на бесплатную замену дефектной части. В любом случае исключается право замены всего прибора.

4. В случае оспаривания применения гарантийных условий, качества или состояния поставленного оборудования, пользователь не может прервать или задержать оплату его стоимости или рассроченных платежей.

5. Пользователь не может требовать никакой компенсации за простой прибора.

6. Гарантия прекращается, если:

a. На приборе есть повреждения, вызванные падением, огнем, пролившимися жидкостями, молниями,стихийными бедствиями или, в любом случае, причинами, не относящимися к производственным дефектам.

b. Установка произведена неправильно.

c. Сеть подключена неправильно (неверное номинальное напряжение питания) в конкретном случае или не установлены подходящие защитные устройства.

d. Сери1ный номер перенесен, удален или изменен.

7. Компоненты, которые заменяются по гарантии должны, быть возвращены ***Zhermack S.p.A.***, которая предусмотрит отгрузку запасной части. Если заменяемая часть не возвращена, ее стоимость будет дебетирована заказчику.

8. Производитель не несет обязанности предоставлять замещающее оборудование на период ремонта.

9. По причинам налогообложения запасные части предоставляются для гарантийной замены только в случае, если соблюдаются требования признания действительности гарантии.

10. В любом другом случае, не соответствующем настоящему Гарантийному сертификату и его правилам, используются нормы Гражданского Кодекса.

11. Оплата счетов за работу, командировку и право на вызов должна быть произведена по их представлению.

12. Производитель и продавец обязуются обрабатывать собранные данные в соответствии с действующим законодательством по обработке данных, включая данные, относящиеся к мерам безопасности, и в соответствии с тем, что указано в информационном сообщении по обработке данных.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ МОДУЛЬ

МОДЕЛЬ ПРИБОРА :	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ПРИБОРА :
.....	.....
ПОКУПАТЕЛЬ :	АДРЕС :
.....	.....
ГОРОД/ИНДЕКС :	ТЕЛ. :
.....	.....
КОД ИНН:	ПРОДАВЕЦ :
.....	.....
	ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ :
	.....

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

КАРТА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ A.3

Дата	Описание Обслуживания	Подпись

https://stomDevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

A.4 УПОЛНОМОЧЕННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ

Посетите сайт:
http://www.zhermack.com/Technical/Equipment/Authorized_service_partners.kl
для получения изменений телефонных номеров и адресов уполномоченных сервисных центров.

A.5 ПРИМЕЧАНИЯ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

www.tecnomedia.biz

XM0300000 Rev. 06/14



Zhermack®
TECHNICAL

Zhermack S.p.A. - Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy
Tel. +39 0425 597 611 - www.zhermack.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ